

WISDOM of MOZI

墨子 智慧故事

主编 陶黎铭 张英

英文作者 杨蓉蓉

作者 王宏 赵峥

英文审订 汪榕培

4:B222

提供
MP3
下载

诸子百家智慧故事
Wisdom of
Ancient Chinese Sages

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

诸子百家智慧故事
Wisdom of Ancient Chinese Sages

WISDOM
of
MOZI

墨子智慧故事

图书在版编目(CIP)数据

墨子智慧故事 / 陶黎铭, 张英主编.

—上海: 上海外语教育出版社, 2010

(诸子百家智慧故事丛书)

ISBN 978-7-5446-1557-0

I. 墨… II. ①陶…②张… III. 墨翟

—生平事迹—通俗读物—汉、英 IV. B224-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 004956 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 李 欣

印 刷: 上海申松立信印刷有限责任公司
开 本: 890×1240 1/32 印张 7.5 字数 205 千字
版 次: 2010 年 8 月第 1 版 2010 年 8 月第 1 次印刷
印 数: 3 500 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1557-0 / B · 0002

定 价: 25.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

前言

2000多年前的春秋战国时代，是中国各种思想流派百花齐放的时期，涌现了孔子、孟子、老子、庄子、墨子、荀子、孙子、韩非子等思想家、哲学家，他们开创了儒、道、墨、法等各具特色、影响深远的思想派别，后世称为“诸子百家”。“诸子百家智慧故事”是一套介绍先秦诸子经典的汉英对照系列丛书，将先秦诸子的生平事迹、哲学思想、格言警句、哲理寓言以及与他们有关的历史故事串联成启迪智慧的短小故事，既能满足中国读者的普及型阅读需求，又照顾到国外读者的文化特点，让大家在轻松愉快的阅读氛围中走近春秋战国时代“百家争鸣”的先哲们。

为了让世界更好地了解中国的经典文化，“诸子百家智慧故事”在编写上突出了以下三个特点：

轻松阅读——本系列每本书中文不过七八万字，每个故事就是一个相对独立的阅读单位，仅几百字的内容十分钟就能读完，在当今信息爆炸的快节奏时代，这种文本便于读者随时取出翻阅。

经济阅读——中国的文字特别是古文字常常是外国人阅读中国经典的障碍，本丛书采取汉英双语对照，中文是浅显易懂的白话体，配以通顺晓畅的英语译文，读者无须钻研艰深的典籍，就能了解先哲的智慧。

趣味阅读——本丛书通过一个个短小生动的故事以及古意盎然的插图，为读者深入浅出地解读诸子经典。

先秦诸子经典是中国的宝贵精神财富，至今在中国乃至全世界都有广泛的影响。希望本丛书能够引起广大中外读者对先秦诸子百家的兴趣，并能通过书中的故事体会到博大精深的中国智慧。

Preface

Over two millennia ago, China experienced a boom of ideas and philosophies in the form of “100 Schools of Thought”. Confucius, Mencius, Laozi, Zhuangzi, Mozi, Xunzi, Hanfeizi, Sun Tzu ... These are the stellar names behind the philosophical schools like Confucianism, Taoism, Mohism, Legalism, etc. in the Spring and Autumn Period and the Warring States Period (from 770 BC to 221 BC). The classics of these ancient sages contain great wisdom and have exerted profound influence on Chinese history and thought. While the classics themselves may seem difficult to understand today, you can find lucid and accessible explanations of the ancient philosophies in the books of *Wisdom of Ancient Chinese Sages*. With the help of a collection of short and interesting stories, you can get to know the lives and thoughts of the ancient sages, the axioms and allegories they employed to illustrate their ideas, and some facts about the historical era they lived in.

With the aim of presenting the ancient Chinese classics to the world audience, *Wisdom of Ancient Chinese Sages* boasts three advantages:

Easiness — Each book in the series is comprised of only a few dozen stories, each of which has no more than 2,000 words and

can be glanced through in a 10-minute coffee break. Even in your busy life, you can always snatch some time to enjoy a story of wisdom and gain some spiritual nourishment.

Efficiency — The classics may seem a little obscure today since they are written in the ancient Chinese. In this Chinese-English version of *Wisdom of Ancient Chinese Sages*, however, the classics are rendered in simple, everyday English. Without having to tax your brains, you can readily comprehend the profound wisdom of the ancient sages.

Attractiveness — With all the short but lively stories accompanied by beautiful illustrations, *Wisdom of Ancient Chinese Sages* explains to you the ancient philosophical ideas in a friendly and agreeable way.

The ancient philosophical classics in the “100 Schools of Thought” are an important spiritual heritage of China and impose great cultural reverberations beyond the Chinese borders. We hope that the series may let the readers develop an interest in the ancient Chinese sages and their philosophies, and appreciate the quintessential Chinese wisdom that may prove useful in present day.

目录

Contents

墨子生平	11
The Life of Mozi	
墨子智慧故事	25
Wisdom of Mozi	
1. 止楚攻宋	27
Stopping the State of Chu from Attacking the State of Song	30
2. 公输善巧	34
The Skillful Craftsman Gongshu Ban	36
3. 巧拙之分	38
The Distinction Between Being Delicate and Being Clumsy	39
4. 墨子悲丝	41
Mozi's Reflections on Silk Dyeing	42
5. 快马加鞭	45
Whipping Up a Fast Horse	46
6. 人言不足信	48
The Incredibility of Words	49
7. 鬼神与圣人哪个更明智?	51
Which Are Wiser, the Ghosts and Spirits or the Sages?	52
8. 行义什么最重要?	55
What Is the Most Important Thing in Doing Righteous Deeds?	57
9. 捧水的心意	59
Holding the Water with Good Intentions	60

10. 爱上一个有“疯病”的人	62
One's Passion for a "Mad" Person	63
11. 巫马子杀人以利己	65
Wumazi's Killing Others for His Own Benefit	67
12. 君子无争斗	69
Gentlemen Wage No Fight	70
13. 誉而不誉，非仁也	72
It Is Not Benevolent Not to Praise What Should Be Praised	73
14. 怎样施政	75
How to Rule a Country	76
15. 义或不义？	78
Righteousness or Unrighteousness	79
16. 义为治国之宝	81
Righteousness is the Treasure in Ruling a Country	82
17. 背禄向义与背义向禄	85
Choosing Emoluments or Righteousness	87
18. 免去胜绰的官职	89
Removing Shengchuo from His Official Post	90
19. 舍生取义，苦而为义	93
Devoting One's Life to Righteousness and Enduring Hardships for Righteousness	94
20. 劝说吴虑	96
Persuading Wu Lü	97
21. 守义志坚	100
Being Strong-Willed in Upholding Righteousness	101
22. 孔子答非所问	103
Confucius Giving an Irrelevant Answer	104
23. 得不偿失	107
The Loss Is Greater than the Gain	109

24. 止鲁攻郑	112
Stopping the State of Lu from Attacking the State of Zheng	113
25. 救鲁之策	115
The Proposal to Save the State of Lu	116
26. 止齐伐鲁	118
Stopping the State of Qi from Attacking the State of Lu	119
27. 所谓忠臣	120
How to Be a Loyal Minister	121
28. 沽名钓誉	123
Angling for Fame and Compliments	124
29. 草根哲学	126
The Philosophy of the Grassroots	127
30. 述而不作是君子吗?	129
Can a Man Be Called a Gentleman Who Only Expounds the Sages' Words?	130
31. 想入非非的孔子	132
The Fantasy of Confucius	133
32. 墨子好书	135
Mozi's Love of Books	136
33. 养士与亲士	139
Supporting and Favoring the Virtuous and Talented People	140
34. 江河之水，非一源之水	143
Rivers Come from Different Sources	144
35. 志不强者智不达，言不信者行不果	145
He Who Does Not Have a Strong Will Can Hardly Have High Intelligence; He Who Does Not Keep His Promise Can Hardly Act Resolutely	146
36. 墨子渡河	148
Mozi Crosses the River	149

37. 与程子辩论	151
Debating with Chengzi	152
38. 君子若钟	155
A Gentleman Is Like a Bell	156
39. 劝人求善	158
Encouraging People to Do Good Deeds	159
40. 匿善有罪	161
Hiding One's Virtuous Deeds Is a Crime	162
41. 作为不在服饰	164
Do Not Judge a Gentleman by the Clothes He Wears	166
42. 墨子谈鬼	168
Mozi's Opinion about the Ghosts	169
43. 反对三年之丧	171
Against the Practice of Three Years' Mourning	173
44. “三年之丧”的逻辑错误	175
Logical Errors in Observing “Three Years' Mourning”	176
45. 命为暴人之道	178
Fatalism, the Way of the Vicious Men	179
46. “命”是骗人的	181
Fatalism Is Deceptive	182
47. 仁主要远离音乐	184
The Benevolent Rulers Should Be Far Away from Music	185
48. 从事音乐是不对的	188
To Have Music Is Wrong	189
49. 圣王不为乐	192
The Sage Kings Did Not Have Music	193
50. 墨子赞孔	196
Mozi Praising Confucius	197
51. 鬼神能赏善罚暴	198

	The Ghosts and Spirits Reward the Virtuous and Punish the Vicious	199
52.	墨子食言	202
	Mozi's Breaking His Promise	203
53.	墨子劝学	205
	Mozi's Exhortation on Study	206
54.	君子知小不知大	207
	The Secular Gentlemen Only Know Small Matters, but Not Matters of Great Importance	208
55.	未来可知	210
	The Future Is Knowable	211
56.	危险源于擅长	212
	Danger Derives from One's Merits	213
57.	天要人相爱相利	215
	Heaven Likes to See People Benefit and Love Each Other	216
58.	国有七患	218
	Seven Potential Dangers to a Country	219
59.	对待饥荒的办法	221
	Methods of Dealing with the Famine	222
60.	众贤之术	225
	Measures of Increasing the Number of the Virtuous and the Talented	226
61.	尚同之道	229
	Identifying with the Superior	230
62.	兼相爱，交相利	233
	Universal Love and Mutual Benefits	234

一、墨子生平

The Life of Mozi

墨子

百家争鸣的春秋战国时期，是中国古代思想历史发展长河中的第一个黄金时代。这一时代留给后人的思想与智慧，不仅滋养了我们中华民族，也是全人类的宝贵精神财富。在这一时期兴起的儒、道、法、墨等流派中，社会影响最大、门徒众多的学派是儒、墨两家。

如今的人们，对儒家思想耳熟能详，随着“国学热”的不断兴起，儒学在当代社会的影响更是蒸蒸日上。但鲜为人知的是，当年的墨家，其声名和影响完全不亚于儒家。到汉朝早期的时候，墨子仍然被视为智慧的代表，与孔子并称。自汉武帝“罢黜百家”，儒学被推上统治地位之后，墨学才呈现出衰微之势。

一个人的经历与生活环境会影响和制约他的思想与行为方式，这是毫无疑问的，也是我们谈论一个伟大人物时常常要讨论他的生平的原因之一。然而，对于本书的主人公——墨子，他的生平却是一团迷雾，除了流传至今的《墨子》一书之外，人们对他的生平事迹却是知之甚少。墨子，我们或许可以肯定地说，他姓墨名翟——但这在学术界也是有争论的。至于他的籍贯，曾有学者说他是鲁国人，但也有学者认为他是宋国人。近年来，关于墨子籍贯的研究有了进一步成果，认为在今山东滕州。伟大而神秘的墨子生活在什么年代？享年多少？这是了解他的生平所不能忽略的，然而，先秦典籍对此并无具体记载。被人们公认为最可信的《史记》，偏偏又没有单独为墨子立传，只是在卷七十四《孟子荀卿列传第十四》的后面附有：“盖墨翟，宋之大夫，善守御，为节用。或曰并孔子时，或曰在其后。”短短 24 个字，草草交待。尤其遗憾的是，关于墨子的家世，只字未提，使得后人对此左右为难。我想伟大的史学家司马迁并不是偷懒，之所以行文如此寥寥，实

在是在他的时代里，能保存下来的有关墨子生平的痕迹已经不多了，更别提对于今天的我们了。然而，人物的活动、学说的形成和时代背景总是有着密切联系的。我们通过《墨子》书中的记载和后人考证的各种结果进行比较、辨正，从中也可以得出一个大致准确、可信的说法。

著名学者梁启超根据《墨子》书中所记载的墨子亲见的人、亲历的事为标准，再拿他书所记之事做旁证、反证，认为墨子应生于公元前 468 年至前 459 年间，约当孔子卒后十余年；卒于公元前 390 年至前 382 年间，约当孟子生前十余年。后来一些学者的考证结果与此均差别不大，不过是生年或卒年略有提前而已。因此说墨子生年约在公元前 468 年，卒年约在公元前 390 年，活了近 80 岁，这个说法应该还是比较合理可信的。

早年墨子接受的是儒家的教育。早期儒家的学校教育都是以“六艺”，即礼、乐、射、御、书、数作为教学的基本课程，墨子早年学习的内容就是这些知识。青年时期的墨子学习勤奋用功。《淮南子·主术训》说他和孔子一样“皆修圣贤之术，通六艺之论”，说明他和孔子一样是位精通儒家“六艺”的读书人。不过，墨子最感兴趣的是射、御、书、数这类科学知识课程，尤其是有关各种机械制造的原理、技术方面的知识。墨子后来成为一名木制手工专家，正是从此开始的。墨子也熟悉除木工以外的其他各种工匠技艺，诸如丝染、皮革、制陶、建筑、冶金等。他平时在谈话和教育弟子时，也常用各种工匠的技艺来打比方、论证问题。与此同时，墨子还总结了数学、物理、力学等各种理论，既精通各种手工技术，又精通科学理论，这是墨子的一大特色，也是后来墨学的一个基本特色。

墨子的“礼”、“乐”等课程也学得很好。后来由于对

儒家的思想和主张不满，他与儒家思想分离，自成一家，并成为儒家的反对派。墨子青年时期就开始私人授徒讲学，创立了与孔子儒学相抗衡的墨家学派。

孔子以“有教无类”之宗旨、“诲人不倦”的精神培养了大批学生，然而孔子的施教对象必须是备有学费的求学者。墨子则不然，墨子从他的“有道者劝以教人”的教育观出发，本其兼爱的精神，随时随地、以身作则地对学生进行教育；他不仅施教勤勉，还身体力行、亲力亲为，以其无私、朴素、坚强、隐忍的人格影响和感化着学生。随从墨子受学的都是来自社会下层的贫寒子弟，他们本着吃苦耐劳的品质，边学习，边生产，边行道，同甘共苦，自食其力。在这里，他们不仅学会了各种技术和知识，也体会到了互相间的平等、关怀和欢乐。

墨子的这种讲学内容和办学方法不久便吸引了许许多多的人参加进来，墨学于是很快成为与儒家相抗衡的墨家学派。墨子自称他是“对上没有侍奉国君的任务，对下没有耕种的困难”（《墨子·贵义》），是比较接近“农与工肆之人”的“士”阶层，因此，其组织中的墨家成员，也多属社会下层的人员或游侠。墨家成员据说有数百人之多，其领袖称为巨（钜）子，有严格的组织纪律，为了实现其主张，赴汤蹈火，在所不辞。墨家学派是一个有着严密组织和严格纪律的学术团体。

身处乱世的墨子有一种强烈的忧思人生、心系天下的情怀，墨子创立学派的目的就是要从思想上改造人生，进而拯救社会。随着学术地位的逐渐确立，影响日益扩大，除了派学生到各国做官外，墨子还开始了以诸侯国“王公大人”们为对象的游说活动。他的足迹曾到达过北邻齐国，也曾南游至卫、楚等国。

司马迁关于墨子的描写虽然笔墨不多，却首先点出

“善守御”这一点，向我们揭示了这一在他的后半生得到充分展示的军事才能。墨子花费了较大的精力从事军事防御方面的工作，这是确定无疑的。可惜这方面的经历，我们能知道的很少，仅所知的，也无法确定其时日。像墨子这样能文能武的人，在先秦诸子中是罕见的。

墨子毕其一生所实践的思想，主要体现在《墨子》这部著作里。《墨子》是根据墨子的弟子们的笔记整理而成的，和其他先秦诸子的著述一样，在中国流传了几千年。《墨子》一书几乎包含了当时可能获得的各种知识，涉及哲学、伦理、政治、经济、管理、军事、教育以及自然科学，有“百科全书”之称。

墨子学说的核心是“兼爱”，触发这一思想产生的直接因素，则是看到统治者为了满足自己无止境的欲望，把人民推入灾难深重的绝境；其最极端的手段，是以侵略战争的形式进行大规模的掠夺，以牺牲普通民众为代价，达到兼并他国特别是弱小国家的罪恶目的。始终站在平民立场上的墨子，为维护人民与弱小国家的生存要求而振臂呼喊，于是又提出了“节用”、“节葬”、“非乐”的主张，尤其是反对侵略的“非攻”的主张。在对现实黑暗否定的同时，他孕育了自己的社会理想。他认为造成一切社会灾难的根源在于当政者不是贤人，不能爱利百姓，甚至于政治混乱，上下不能互相信任。为此他提出了“贤人”政治，并提出使天下归于一统的“尚贤”、“尚同”的主张。为了使自己的主张能引起人们的重视，使自己的社会理想能够实现，他一方面借助于上帝鬼神的威慑力量，提出了“天志”、“明鬼”说，但另一方面，又强调自强不息的奋斗精神，于是提出了“非命”说。因此，我们可以说，组成墨子学说主干的这“十论”是一个既有核心、又相互关联的体系。墨子还提出了“非儒”的观点，“非儒”的主张并